

Т.Г. Мальчукова

ФИЛОЛОГИЯ

КАК НАУКА
И ТВОРЧЕСТВО

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПО ВЫСШЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ
ПЕТРОЗАВОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Т. Г. МАЛЬЧУКОВА

ФИЛОЛОГИЯ КАК НАУКА И ТВОРЧЕСТВО



ПЕТРОЗАВОДСК
ИЗДАТЕЛЬСТВО ПЕТРОЗАВОДСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
1995

Книга содержит работы автора, показывающие универсальность филологической науки как основы гуманитарного образования, историко-эстетических и литературно-критических исследований, так и литературного и философского творчества. Предназначается для студентов филологических факультетов, преподавателей высшей и средней школы.

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
Петрозаводского государственного университета

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент *В.В.Иванов*,
кандидат филологических наук, доцент *З.И.Минеева*

М $\frac{4603010000}{Д26(03) - 94}$ 149 - 94

© Т.Г. Мальчукова, 1995

ISBN 5-230-09046-4

© Издательство Петрозаводского
государственного университета, 1995

ПРЕДИСЛОВИЕ

В книгу включены работы автора (лекции, статьи, исследования), представляющие филологию как науку и творчество. Разумеется, обе эти стороны присутствуют в каждой научной (и не только научной) области, где идет освоение накопленных знаний и открытие неизвестных явлений и закономерностей. Разумеется, создание нового везде требует творческого подъема и усилия. "Вдохновение, - писал Пушкин, - нужно в поэзии, как и в геометрии"¹. Особенностью филологии в этом отношении является то, что она составляет основу не только собственно филологического научного творчества, но и почву для творчества литературно-критического, художественного, философского. Показательно, что один из самых выдающихся мыслителей нашего века А.Ф.Лосев назвал сферу своей деятельности "философской филологией". А писатели, поэты, критики и переводчики прошлого века объединялись в филологические общества - любителей российской словесности. Потому что первые из них, даже понимая свои произведения как исповедь души или воспроизведение действительности, сознательно создавали их с опорой на мировую и отечественную традицию. Эту связь литературного творчества с филологическим изучением раскрывает известное высказывание Пушкина: "Талант неволен, и его подражание не есть постыдное похищение - признак умственной скудости, но благородная надежда на свои собственные силы, надежда открыть новые миры, стремясь по следам гения, - или чувство, в смирении своем еще более возвышенное: желание изучить свой образец и дать ему вторичную жизнь" (VII, 287). Последние слова поэта очевидно определяют и деятельность переводчиков с их задачей перевыразить иноязычный подлинник в родном слове, заведомо неисполнимой вне филологических штудий. Что касается критики, то она связана с филологической наукой предметно и исторически: критика (от греч. κρίνω - разбирать, судить, объяснять, толковать) возникла в классической древности как часть грамматического учения. Это произрастание литературного и философского творчества из творческого чтения, из

¹ Пушкин А.С. Полное собрание сочинений: В 10-ти т. Л.: Наука, 1977-1979. Т.VII. С.29. Далее ссылки на это издание в тексте.

филологических занятий и должны продемонстрировать главы, посвященные Аристотелю, Пушкину, Белинскому, Достоевскому, Лосеву, Аверинцеву, Бахтину.

Этих разных авторов соединила в одной книге трактовка ими вопросов классической словесности в целом или в отдельных жанрах. Из жанров выбраны имеющие непрерывную традицию в античной и новоевропейской литературе эпос (гомеровские эпопеи) и эпиграмма. Освещение их рецензии и рецепции в русской культуре прошлого столетия предваряется исследованием самих классических жанров, их особенностей, истоков, истории, истолкования в древности и в новое время, что представляет самую традиционную область нашей науки - классическую филологию. Часть исследований публикуется впервые. Работы, опубликованные раньше в составе научных сборников и пособия "Литературоведение как наука и творчество", исправлены и дополнены. Общее название книги изменено не только потому, что трактуемые в ней вопросы не ограничиваются собственно литературоведением, но затрагивают более широкий спектр филологического знания, но и потому, что выдвигают в заглавие книги филологию - любовь к слову, к словесности, без которой не могут состояться ни наука, ни творчество.

Введением к книге будет актовая лекция "Филологическая наука и гуманитарное образование", которая проясняет роль филологии в становлении личности и в истории общественной культуры. Ее заключение "О философской филологии" да послужит напутствием начинающему и работающему филологу в его творческих трудах.



ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ НАУКА И ГУМАНИТАРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Филологический факультет - один из традиционных университетских факультетов наряду с философским, историческим, юридическим, математическим, биологическим, медицинским и другими. У филологической науки есть свой особый предмет - языки и литература, та литература, которую встарь называли изящной, а ныне называют художественной. Об этом как будто говорит и само название нашей науки. По буквальному смыслу составляющих его греческих корней $\phi\lambda\lambda\epsilon\omega$ - люблю и $\lambda\acute{o}\gamma\omicron\varsigma$ - слово, "филология" обозначает любовь к слову, которое есть главный составляющий элемент языка и художественной литературы.

Однако наряду с этим есть и другое, более широкое, даже универсальное понимание филологической науки. Это - наука наук, изучение, критика, издание, толкование, всесторонний комментарий всех устных и письменных текстов, к какой бы области жизни и области знаний они ни относились. Она - неперемное условие общего и специального образования, основополагающее начало любой научной дисциплины, фундамент гуманитарных дисциплин, исходная точка их развития, ибо у истоков современной системы гуманитарных (и не только гуманитарных) наук стоит филолог-гуманист. Сразу скажу, что под словом "гуманист" в этом сочетании имеются в виду не столько филантропические взгляды филолога, сколько его знания, а именно, знание латинского и греческого языков. Почему знаток латинского и греческого языков (ныне называемый "филолог-классик") именовался на заре развития современной европейской культуры - в эпоху Возрождения - гуманистом? Имеется ли прямая, непосредственная связь между человечностью и словесными занятиями? Оправдано ли отождествление филологии с гуманизмом? Правомерно ли расширенное ее толкование как науки наук?

Все эти вопросы уместно поставить и рассмотреть именно сейчас, прежде чем обратиться к более узким и специальным задачам филологии, ибо, как справедливо писал в свое время выдающийся филолог В.Гумбольдт, "полное проникновение в сущность частного

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3	
Филологическая наука и гуманитарное образование	5	
ФИЛОЛОГИЯ, ЭСТЕТИКА, ПОЭТИКА		
<i>Гомеровский эпос и вопросы его рецензии и рецепции</i>	25	
Комическое в гомеровском эпосе (история толкования)	27	
Смех в гомеровском эпосе	37	
Аристотель о комическом у Гомера	59	
Гомеровские мотивы в творчестве Гете и Шиллера	71	
Пушкин и Гомер (к постановке проблемы)	85	
Достоевский и Гомер	90	
ФИЛОЛОГИЯ И ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ		
<i>Античная эпиграмма</i> <i>и новейшие ее продолжатели и толкователи</i>	119	
Жанр и композиция эпиграммы	121	
Литературная критика в древнегреческой эпиграмме	147	
Античная насмешливая эпиграмма	161	
Анфологические эпиграммы в поэзии А.С. Пушкина	186	
Концепция "антологического рода" у В.Г. Белинского	204	
ФИЛОЛОГИЯ, КРИТИКА, ПЕРЕВОД		
<i>Поэты о поэтах и филологи о переводчиках</i>	223	
Пушкин - критик Байрона	225	
О статье А.Ахматовой "Пушкин и нежское взморье"	238	
Жанровые традиции, интерпретация текста и перевод (к оценке перевода Г.Бекби эпиграммы Антипатра Фессалоникского AP XI, 31)	241	
Тредиаковский - переводчик (в исследовании А.А. Дерюгина)	253	
ФИЛОЛОГИЯ, ФИЛОСОФИЯ, КУЛЬТУРА		267
Наследие М.М.Бахтина и изучение античной литературы	269	
Традиции и новаторство в истории европейской литературы (к истолкованию концепции С.С. Аверинцева)	287	
А.Ф. Лосев - духовный учитель нашего времени	292	
О философской филологии	312	